

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN**  
**FOR**  
**QAASUITSUP KREDSRET**

Den 25. april 2017 kl. 13.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Aasiaat offentligt retsmøde.  
Kredsdommer var Nicolaj Geisler. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-0144-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

[...]

3950 Aasiaat

[...]

T forklarede på grønlandsk, at 30. juli 2015 nal. 17.30 missaani pisiffimmi kaffesorujoorpoq spillerlunilu kammalaatini ilangalungit. V1 iserami fiatoorujummik oqalulluni aqangungooq tamatta toqussuungut. Unnerluutigineqartoq tassani kammaammerpoq tillullungulu marloriaq aammalu ajallungu natermut uppisillungu, toquararlungu.

V1-ip isersimasut tamaasa tujormitimmangit taamaaliorpoq.

\*\*\*

Dansk: At han den 30. juli 2015 var på Pisiffik og drak kaffe og spillede sammen med sine

venner. Da V1 kom ind snakkede han vrøvlede og sagde at de alle skal dø, dagen efter.

Tiltalte blev sur og slog V1 med 2 knytnæveslag og skubbede ham, så han faldt om på gulvet og besvimedede.

Alle de folk som opholdt sig i Pisiffik var trykket af V1s snakken og tiltalte slog.

Ad forhold 2 forklarede han på grønlandsk, at eqqaamasaqarani, kisianni video takugamiuk ilisaralungu kavaajani. Kisimiippoq, amaarpoq.

\*\*\*

Dansk: At han ikke husker noget, men da han så videofrekvensen, at han kan genkende sin jakke.

Han var alene og var fuld.

Ad forhold 3, forklarede han på grønlandsk, at taamani iserami ingerlaannaq taanna puiaasaasivik ornessimallungu vodka-lu sisamat tigusimallungit, ingerlallunilu. Ataaseq nakaavaa aserorlungu. Paarlernut anillakkami naapippa politeeq [...], taassumalu arsaarpaa. Video-mi takuneqarsinnaavoq sikilluni, tassa tassani vodka ataaseq nakkaavaa aserorlungu. Vodka-t pingasut utertinneqarput.

\*\*\*

Dansk: At han gik derikke hen til, der hvor der er spiritus og tog 4 flasker vodka og gik. Han tabte en flaske vodka, så den gik i stykker. Da han kom ud i Pisiffik gangen, mødte han politi manden [...] og han tog de tre flasker fra ham. I videofrekvensen kan man se, at han stoppede lidt op og kiggede ned, det var der hvor han tabte den ene flaske vodka.

De tre vodka-er blev leveret tilbage til Pisiffik.

Ad forhold 4, forklarede han, at eqqaamasaqarani.

\*\*\*

Dansk: At han ikke husker noget.

Ad forhold 5 forklarede han på grønlandsk, at kontaineri ammarsimallungu nammineerluni bolt-saks-it atorlungit, taakkulu unnerluussummi taaneqartut tillissimallungit. Peqatigivai kammalaatini X1, X2, X3 aamma X4.

Tillititik X1-ip inaanukaappat, taakanilu imerlungit. Ingerlangamik tamarmik tigumiaaqarput. Nammineq taskersuaq nassarjaa ulikkaartoq vinninik. X1-imi festeramik allanik

isertoqanngilaq.

Unnerluutigineqartoq nammineq angerlarpoq ullaakkut tigusaqarani.

\*\*\*

Dansk: At det var tiltalte selv, der åbnede containeren med en boltsaks. De tog de koster, der er nævnt i anklageskriftet. Han var sammen med X1, X2, X3 og X4.

De tog kosterne til X1s lejlighed og drak der. Da de gik fra havneservice, havde de alle noget med. Han selv havde en stor taske fyldt med vin.

Da de holdt fest hos X1, kom der ikke andre. Han gik hjem dagen efter uden at tage noget med.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk, at pisuttuarsimalluni silaannarissarluni. Pisiffimut iserpoq, taamatullu pineqarpoq. Kiap pikunneraani naluaa. Napparsimavimmukaanneqarsimavoq kingornalu angerlartinneqarluni.

Taamani amaangilaq.

\*\*\*

Dansk: At han var gået for at få frisk luft. Han kom ind i Pisiffik og blev slået. Han så ikke hvem der slog ham. Han var blevet transporteret til sygehuset den dag og kom hjem senere. Han var ikke fuld den dag.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk, at ullaakkut suliarorami suleqaamminik oqaluttuuttissimalluni T-ip biilit unnerluussummi taaneqartut igalaava tunorleq tillullungu aserorsimagaa aammalu kingorna matukkut biilertup issiaviata tungaatingut isersimasoq sivisuumillu isersimasimalluni. Kingorna T ingerlasimavoq.

\*\*\*

At han den dag kom på arbejde om morgenen, blev fortalt af sin kollega da han kom på arbejde om morgenen, at kollegaen havde set da han var ude at ryge ved femtiden om morgenen fra sin altan, at T havde slået på bagruden af den nævnte bil i stykker med knytnæve og senere kommet ind på førersiden af bilen og opholdt sig længe derinde. T var gået senere.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.50

Nicolaj Geisler